

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2004-2005

19 JANUARI 2005

### VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**betreffende het opstellen, door de Regering,  
van een jaarlijks evaluatieverslag over  
haar beleid inzake gelijkheid tussen  
mannen en vrouwen**

(ingediend door mevr. Isabelle EMMERY (F),  
mevr. Nathalie GILSON (F),  
mevr. Céline FREMAULT (F), de heer Josy DUBIE (F),  
mevr. Marie-Paule QUIX (N), mevr. Fatiha SAÏDI (F),  
en mevr. Viviane TEITELBAUM (F))

#### Toelichting

De Vierde Wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties die van 4 tot 14 september 1995 te Peking plaats had, diende om de deelnemende landen bewust te maken van de grote ongelijkheid tussen mannen en vrouwen, zelfs in onze Westerse maatschappij.

Daarna is op 6 maart 1996 een wet aangenomen strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie. In die wet heeft de federale regering zich ertoe verbonden om bij het Parlement jaarlijks verslag uit te brengen over de initiatieven die ze heeft genomen om de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen. Elke minister moet aldus informatie verstrekken over de strategische doelstellingen van zijn departement inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de daartoe uitgetrokken financiële middelen, de realisatie en de evaluatie van die doelstellingen en de naam van een contactpersoon die in zijn kabinet of in zijn departement belast is met die aangelegenheden. In het federaal Parlement zijn al verschillende evaluatieverslagen ingediend en voorgesteld.

In het Brussels Gewest zijn ook initiatieven genomen, zoals de oprichting, in 2001, van een dienst belast met de

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

19 JANVIER 2005

### PROPOSITION D'ORDONNANCE

**relative à l'élaboration par le Gouvernement  
d'un rapport annuel d'évaluation de  
la politique gouvernementale d'égalité  
entre les femmes et les hommes**

(déposée par Mmes Isabelle EMMERY (F),  
Nathalie GILSON (F), Céline FREMAULT (F),  
M. Josy DUBIE (F), Mmes Marie-Paule QUIX (N),  
Fatiha SAÏDI (F), et  
Viviane TEITELBAUM (F))

#### Développements

La quatrième Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995, avait pour vocation de faire prendre conscience aux pays participants que la condition des femmes était loin d'être égale à celle des hommes, même dans notre société occidentale.

S'en est suivie, le 6 mars 1996, l'adoption d'une loi visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes, dans laquelle notre gouvernement fédéral s'est engagé à présenter, chaque année, au Parlement les initiatives qu'il a prises en vue de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes. Chaque ministre est ainsi tenu de transmettre des informations relatives aux objectifs stratégiques de son département en matière d'égalité entre les femmes et les hommes ; les moyens financiers y afférents; la réalisation desdits objectifs et leur évaluation; le nom d'une personne de contact chargée de ces matières soit dans son cabinet, soit dans son département. Plusieurs rapports ont déjà été remis et présentés au Parlement fédéral.

En Région bruxelloise, des initiatives ont été prises, telles la création en 2001 d'une cellule chargée de l'égalité

gelijkheid tussen mannen en vrouwen in het bestuur Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van een adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen dat op 17 oktober 2002 in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is opgericht.

De wet van 6 maart 1996 betreffende de toepassing van de aanbevelingen van de Conferentie van Peking van 1995 wordt evenwel nog niet toegepast door de Brusselse regering. Het is dan ook belangrijk dat het Brussels Hoofdstedelijk Parlement eveneens een regeling opzet om die aanbevelingen in de praktijk om te zetten, te meer daar de Brusselse Hoofdstedelijke Regering er zich in haar algemene beleidsverklaring van juli 2004 toe verbonden heeft om het Parlement jaarlijks een evaluatieverslag van haar beleid inzake gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen voor te leggen.

Dit voorstel van ordonnantie strekt er bijgevolg toe die verbintenis na te komen, door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te verzoeken om een evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen op te stellen. In dat verslag moet elke minister, naar gelang van zijn bevoegdheden, de maatregelen toelichten die hij in die zin genomen heeft. Dat verslag moet jaarlijks aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement voorgelegd worden.

## Commentaar bij de artikelen

### *Artikel 2*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering legt aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement elk jaar een gedetailleerd verslag voor over het werk dat ze geleverd heeft op het vlak van gelijkheid tussen mannen en vrouwen, conform de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking plaats had.

De leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden ermee belast een specifiek jaarverslag in te dienen over de realisaties van hun departement op het vlak van gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Dat jaarverslag omvat een stand van zaken en een evaluatie van de genomen maatregelen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zal ook zijn verantwoordelijkheid nemen en het verslag van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering laten analyseren door het onder zijn leden opgerichte Adviescomité dat ermee belast is de aangelegenheden inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen te onderzoeken.

entre les hommes et les femmes au niveau de l'administration des pouvoirs locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ou un comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes créé par le Parlement régional bruxellois en son sein le 17 octobre 2002.

Néanmoins, la loi du 6 mars 1996 relative à la mise en œuvre des recommandations de la Conférence de Pékin de 1995 n'est pas encore appliquée au sein du gouvernement bruxellois. C'est pourquoi il est important que le Parlement régional bruxellois se dote également d'un dispositif concrétisant ces recommandations. D'autant que, dans la déclaration de politique générale du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de juillet 2004, celui-ci s'est engagé à faire, devant le Parlement, un rapport annuel de la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

La présente proposition d'ordonnance prévoit dès lors la concrétisation de cet engagement en demandant au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de présenter un rapport d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes, détaillant les mesures prises en ce sens par chaque ministre en fonction de ses compétences. Ce rapport devra être remis annuellement au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

## Commentaires des articles

### *Article 2*

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dépose annuellement devant le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport détaillé du travail qu'il a fourni en matière d'égalité entre les femmes et les hommes conformément aux vœux émis lors de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes qui a eu lieu à Pékin en septembre 1995.

Les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sont chargés de déposer un rapport annuel spécifique sur les réalisations de leur département en faveur de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Ce rapport consistera en la présentation d'un état des lieux ainsi que d'une évaluation des mesures qui auront été prises.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale prendra aussi ses responsabilités en analysant le rapport émanant du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale devant le Comité d'avis chargé d'examiner les questions relatives à l'égalité entre les femmes et les hommes, institué en son sein.

*Artikel 3*

Dat evaluatieverslag moet vóór 30 september van elk jaar ingediend worden, met uitzondering van het jaar waarin de regering vernieuwd wordt. Het is immers wenselijk om de aantredende regering extra tijd te gunnen alvorens haar om een dergelijk verslag te vragen.

*Article 3*

Ce rapport doit être introduit avant le 30 septembre de chaque année, exception faite de l'année du renouvellement du gouvernement. En effet, il est opportun de laisser un temps supplémentaire au gouvernement qui prend ses fonctions avant de lui faire émettre un tel rapport.

Isabelle EMMERY (F)  
Nathalie GILSON (F)  
Céline FREMAULT (F)  
Josy DUBIE (F)  
Marie-Paule QUIX (N)  
Fatiha SAÏDI (F)  
Viviane TEITELBAUM (F)

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**betreffende het opstellen, door de Regering,  
van een jaarlijks evaluatieverslag over haar  
beleid inzake gelijkheid tussen  
mannen en vrouwen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering brengt elk jaar bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement verslag uit over het beleid dat ze heeft gevoerd, conform de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking plaats had. Dat verslag bevat een voortgangsnota en een evaluatie van de genomen maatregelen.

Elk lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is er toe verplicht informatie te verstrekken over de strategische doelstellingen van zijn departement op het vlak van gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de daartoe uitgetrokken financiële middelen, de realisatie en de evaluatie van die doelstellingen, de gerezen problemen en de mogelijke oplossingen, alsook de naam van een contactpersoon die in zijn kabinet of in zijn departement belast is met die aangelegenheden.

*Artikel 3*

Het jaarlijks evaluatieverslag zal uiterlijk op 30 september aan het Parlement voorgelegd worden. Het Parlement onderzoekt dat verslag vóór het einde van het lopende jaar en formuleert eventueel aanbevelingen ten behoeve van de Regering.

In afwijking van het eerste lid, dient de Regering in het jaar waarin het Parlement wordt vernieuwd, het in artikel 2 bedoelde verslag niet in binnen de gestelde termijn. Op 30 september van het jaar dat volgt op het jaar waarin het Parlement vernieuwd wordt, dient ze een verslag in over de periode in kwestie. Ondertussen dient ze, op 1 januari van het jaar dat volgt op het jaar waarin het Parlement vernieuwd wordt, een beleidskeuzenota in, met de volgende informatie: de strategische prioriteiten en doelstellingen inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**relative à l'élaboration par le Gouvernement  
d'un rapport annuel d'évaluation de  
la politique gouvernementale d'égalité  
entre les femmes et les hommes**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale rend compte chaque année devant le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale de la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes qui a eu lieu à Pékin en septembre 1995. Ce compte rendu contient l'état d'avancement et renferme une évaluation des mesures prises.

Chaque membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est tenu de transmettre des informations relatives aux objectifs stratégiques de son département en matière d'égalité entre les femmes et les hommes; les moyens financiers y afférents; la réalisation desdits objectifs et leur évaluation; les obstacles rencontrés et les perspectives en vue de les surmonter; le nom d'une personne de contact chargée de ces matières soit dans son cabinet, soit dans son département.

*Article 3*

Le compte rendu annuel sera déposé au Parlement le 30 septembre au plus tard. Le Parlement examine ce rapport avant la fin de l'année en cours et formule, le cas échéant, des recommandations au Gouvernement.

Par dérogation au premier alinéa, l'année de renouvellement du Parlement, le Gouvernement ne remet pas le rapport visé à l'article 2 dans le délai prévu. Il remet, au 30 septembre de l'année qui suit l'année du renouvellement du Parlement un rapport qui porte sur la période concernée. Entre-temps, il remet pour le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit l'année du renouvellement du Parlement une note d'orientation qui comprend les informations suivantes : les priorités et objectifs stratégiques de son département en matière d'égalité entre les femmes et les hommes que sou-

die elk lid van de regering met zijn departement wil verwezenlijken, alsook de naam van een contactpersoon die in zijn kabinet of in zijn departement belast is met die aangelegenheden.

haite porter chaque membre du gouvernement, ainsi que le nom d'une personne de contact chargée de ces matières soit dans son cabinet, soit dans son département.

Isabelle EMMERY (F)  
Nathalie GILSON (F)  
Céline FREMAULT (F)  
Josy DUBIE (F)  
Marie-Paule QUIX (N)  
Fatiha SAÏDI (F)  
Viviane TEITELBAUM (F)

